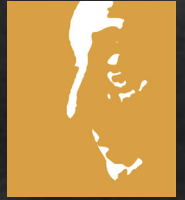




WORLD FEDERATION
OF INTERNATIONAL
MUSIC COMPETITIONS



КОНКУРС ГОРОВИЦЯ КИЇВ-ЖЕНЕВА

Умови Конкурсу



КОНКУРС ГОРОВИЦЯ КИЇВ–ЖЕНЕВА

Ситуація в Україні унеможлиблює проведення Міжнародного конкурсу молодих піаністів пам'яті Володимира Горовиця у Києві. За підтримки та допомоги Всесвітньої федерації міжнародних музичних конкурсів змагання учасників буде проведено 13–21 квітня 2023 року в місті Женева (Швейцарія). Новий формат проведення Конкурсу схвалений Міністром культури та інформаційної політики України Олександром Ткаченком і мером Києва Віталієм Кличком. Конкурс відкритий для музикантів усіх національностей. Змагання відбудуться у Женевській консерваторії, фінал – 21 квітня у легендарній концертній залі *Victoria Hall*. Фінальний тур проходить у супроводі *Orchestre de la Suisse Romande* (Оркестр романської Швейцарії). Після відбіркового туру 25–30 молодих піаністів будуть запрошені до конкурсних змагань у Женеві.

КОНКУРС ГОРОВИЦЯ

Міжнародний конкурс молодих піаністів пам'яті Володимира Горовиця, заснований у 1995 році, вшановує пам'ять видатного митця і легендарного піаніста Володимира Горовиця, який народився і навчався у Києві. За 27 років понад 1500 музикантів взяли участь у змаганні. З 2018 року Конкурс проводиться у 3 етапи, що відбуваються послідовно впродовж 3-х років:

- 1-й етап** – Горовиць-Дебют (до 14 років), Молодша група (9–15 років);
- 2-й етап** – Середня група (14–19 років);
- 3-й етап** – Старша група (16–33 роки).

Серед переможців Конкурсу Горовиця минулих років – Олексій Горлач, Олександр Гаврилюк, Вадим Холоденко, Рейчел Чунг, Дмитро Чоні, Антоній Барішевський, Роман Лопатинський, Ілля Овчаренко. До складу міжнародного журі Конкурсу входили такі видатні музиканти, як Діна Йоффе, Авададжин Пратт, Дейм Фанні Вотерман, Джером Роуз, Роман Кофман, Дмитро Башкіров, Бернд Гецке, Аріє Варді та багато інших. Вагомою мистецькою акцією Конкурсу Горовиця є проєкт **«Міжнародна літня музична академія»**. За роки існування Академії у майстер-класах відомих музикантів-педагогів взяли участь понад 700 молодих музикантів із 18 країн світу. Унікальною особливістю Академії є концертна практика на найкращих майданчиках Києва, у тому числі з провідними симфонічними колективами у рамках міжнародного фестивалю **«Київські літні музичні вечори»**.

ВСЕСВІТНЯ ФЕДЕРАЦІЯ МІЖНАРОДНИХ МУЗИЧНИХ КОНКУРСІВ (WFIMC)

Заснована у 1957 році, Всесвітня федерація міжнародних музичних конкурсів (WFIMC) є глобальною мережею, що складається зі 120 всесвітньо визнаних конкурсів, які виявляють найперспективніших молодих талановитих музикантів та займаються їхньою підтримкою на шляху до міжнародної кар'єри. Створюючи форум для діалогу та обміну між учасниками професійної спільноти, WFIMC надає базові принципи, спрямовані на мистецьку досконалість, цілісність і

справедливість, і таким чином встановлює
всесвітньо визнаний стандарт.

Штаб-квартира Федерації розташована у
Женеві. Вона є членом Міжнародної музичної
ради ЮНЕСКО у Парижі.

Міжнародний конкурс молодих піаністів
пам'яті Володимира Горовиця – член
Всесвітньої федерації з 2004 року. Наразі
він потребує особливої підтримки, тому
WFIMC як міжнародна мистецька організація
активно сприяє проведенню Конкурсу
Горовиця у Швейцарії. Члени Федерації,
зокрема Міжнародний конкурс піаністів
імені Ферруччо Бузоні (Больцано, Італія),
Міжнародний музичний конкурс (Женева,
Швейцарія), Міжнародний конкурс піаністів
імені Фридерика Шопена (Варшава, Польща),
Міжнародний конкурс імені Вена Клайберна
(Форт-Уорт, США) і Міжнародний конкурс
піаністів імені Ференца Ліста (Утрехт,
Нідерланди), вже запропонували фінансову, та
матеріально-технічну допомогу в організації та
проведенні Конкурсу Горовиця.

ЖУРИ

До складу журі Конкурсу Горовиця
Київ-Женева 2023 увійдуть відомі музиканти із
різних країн світу:

Кирило Карабиць (Голова журі)

Джузеппе Альбанезе

Мішель Борофф

Олексій Горлач

Ріко Гульда

Тіса Хо

Пірс Лейн

Марія Муравська

Сісі Є

ВЕБ-САЙТ КОНКУРСУ ТА КОНТАКТИ:

www.horowitzv.ch

horowitz@fmcim.org

ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE (ОРКЕСТР РОМАНСЬКОЇ ШВЕЙЦАРІЇ)

Заснований у 1918 році Ернестом Ансерме,
який був його головним диригентом до
1967 року, Оркестр романської Швейцарії
(OSR) складається зі 112 музикантів. Колектив
проводить абонементні концерти у Женеві



та Лозанні, симфонічні програми для міста
Женева, щорічний концерт до Дня ООН і
супроводжує оперні вистави у Великому театрі
Женеви.

З 2017 року посаду музичного та художнього
керівника OSR обіймає британський
диригент Джонатан Нотт. Він продовжує
традиції діяльності засновника OSR і
музичних керівників, які очолювали оркестр
в різні роки: Пауля Клецького, Вольфганга
Завалліша, Горста Штайна, Арміна Йордана,
Фабіо Луїзі, Пінхаса Штейнберга, Марека
Яновського, Нееме Ярві та головного
запрошеного диригента Кадзукі Ямада. Наразі
Деніел Хардінг займає позицію диригента в
резиденції.

ПІДТРИМКА

Конкурс Горовиця Київ-Женева 2023
відбудеться за підтримки міста Женева та
кантону Женева, Міністерства культури та
інформаційної політики України, міста Києва,
благодійного фонду VERE MUSIC FUND,
Art Mentor Foundation (Люцерн), Orchester
de la Suisse Romande (Оркестр романської
Швейцарії) та інших мистецьких організацій і
фондів.

УМОВИ КОНКУРСУ

I. УМОВИ УЧАСТІ У КОНКУРСІ

До участі у Конкурсі допускаються молоді піаністи всіх національностей, які народилися між 12 квітня 1990 року та 12 квітня 2007 року.

Для участі у Конкурсі претендентам необхідно надіслати до 31 січня 2023 року:

- онлайн заявку на сайті <https://www.muvas.com/en/wfimc>;
- відеозапис для Відбіркового туру, як описано в репертуарному розділі: 10-15 хв., включно з обов'язковим віртуозним етюдом. Відео можна завантажити наприкінці процесу подачі заявки.

Останній день подання онлайн-заявки – 31 січня 2023 року. Документи, що надійшли не повністю або із запізненням, не розглядаються. Відбіркового туру (попередній відбір) відбудеться у лютому 2023 року. Розглянувши заявки Відбіркового туру, журі Відбіркового туру обере учасників Першого туру Конкурсу.

Піаністи, які у період із 1 січня 2019 року по 31 грудня 2022 року здобули першу або другу премію на музичних конкурсах, що входять до Всесвітньої федерації міжнародних музичних конкурсів (WFIMC), допускаються до участі в Конкурсі Горовиця Київ-Женева 2023 наживо. У цих випадках відеозаписи не потрібні, а рішення про допуск учасників приймається виключно на підставі заявок. Відповідну інформацію можна знайти в онлайн-заявці.

Список учасників буде опубліковано на сайті www.horowitzv.ch не пізніше 28 лютого 2023 року. Запрошення на Конкурс у Женеві будуть надіслані учасникам до 5 березня 2023 року.

Усі учасники самостійно несуть відповідальність за свої проїзні документи. Учасників, яким потрібна віза до Швейцарії/Шенгену, просимо зв'язатися зі секретаріатом конкурсу для отримання допомоги.

Усі учасники, які отримають запрошення, мають повідомити секретаріат Конкурсу на електронну адресу horowitz@fmcim.org про точну дату та час свого прибуття до 5 квітня 2023 року включно.

РЕГЛАМЕНТ ПРОВЕДЕННЯ КОНКУРСУ

31 січня	Останній день заповнення онлайн заявки.
28 лютого	Оголошення учасників.
12 квітня	Реєстрація та жеребкування учасників. Церемонія відкриття Конкурсу.
13-15 квітня	Перший тур (28 учасників).
16-17 квітня	Другий тур (до 15 учасників).
18-19 квітня	Третій тур (до 9 учасників).
20 квітня	Репетиції з оркестром.
21 квітня	Фінальний тур (3 учасники) і церемонія нагородження.

Перший, Другий і Третій тури відбуваються у залі імені Ференца Ліста Женевської Консерваторії. Репетиції оркестру і Фінальний тур проходять у концертній залі Victoria Hall.

Усі твори програми виконуються напам'ять, за винятком творів українських композиторів і творів, написаних після 1970 року (виконання напам'ять вітається).

Порядок виступів учасників змагань визначається жеребкуванням і залишатиметься незмінним протягом усього Конкурсу. Під час Фінального туру порядок може бути змінений журі з міркувань художньої доцільності.

Усі тури Конкурсу відкриті для публіки та транслюватимуться у прямому ефірі на medici.tv та інших платформах.

II. ВСТУПНІ ВНЕСКИ

Усі кандидати повинні сплатити внесок у розмірі 100 швейцарських франків, який не підлягає поверненню. Оплату слід здійснити банківською карткою на веб-сайті www.muvas.com в кінці онлайн-заявки. Для отримання інформації про варіанти банківського переказу звертайтеся до секретаріату Конкурсу. Громадяни України звільняються від сплати вступного внеску.

III. ЖУРИ

До складу журі входять музичні діячі різних національностей. У Конкурсі не можуть брати участь претенденти, які будуть або були протягом останніх 2 років учнями будь-кого з членів журі, а також ті, хто має з кимось із них родинні стосунки.

Склади журі Відбіркового туру і журі турів наживо буде відрізнятись.

На час проведення Конкурсу учасникам забороняється контактувати зі членами журі.

Рішення журі Конкурсу на всіх його етапах є остаточним. Воно не підлягає обговоренню, перегляду чи оскарженню.

IV. ПРОЇЗД, ПРОЖИВАННЯ Й АУДИТОРІЇ ДЛЯ ЗАНЯТЬ

Учасники, які були відібрані до турів Конкурсу наживо, можуть подати заявку на часткове відшкодування транспортних витрат. Усі відібрані учасники отримають можливість безкоштовного проживання у родині або готелі. Аудиторії для занять, більшість із яких обладнані роялями, доступні в Женевській Консерваторії для всіх учасників. Крім того, акустичні репетиції будуть забезпечені у місцях виступів (у залі імені Ференца Ліста Женевської Консерваторії та у концертній залі Victoria Hall).

V. ПРАВА НА КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

Реєструючись для участі у Конкурсі, учасник дозволяє Конкурсу Горовиця Київ-Женева використовувати на власний розсуд надані персональні дані та фотографії, а також аудіовізуальні записи. Це поширюється на розповсюдження у мережі інтернет виступів на конкурсних турах, в яких буде брати участь конкурсант. Конкурс та/або його медіапартнер мають право власності на всі аудіовізуальні записи, які вони створили, водночас претендуючи на виключні комерційні та некомерційні права на них.

Проте учасники і партнери Конкурсу можуть за запитом отримати копію (за умови, що вона призначена для некомерційного використання).

VI. НАГОРОДИ

Перша премія - 20.000 швейцарських франків, Золота медаль, звання лауреата.

Друга премія - 15.000 швейцарських франків, Срібна медаль, звання лауреата.

Третя премія - 10.000 швейцарських франків, Бронзова медаль звання лауреата.

ПРИЗИ, АНГАЖЕМЕНТИ

VERE MUSIC FUND Prize - Сертифікат і 5.000 швейцарських франків *присуджується найкращому українському піаністу.* Музикант, який здобуде цей приз, також отримає від VERE MUSIC FUND запрошення на серію концертів в Україні.

Horowitz Prize - Сертифікат і 3.000 швейцарських франків - *за найкраще виконання віртуозної транскрипції Володимира Горовиця.*

Chopin Prize - Сертифікат і два концертних виступи, надані Міжнародним конкурсом піаністів імені Фридерика Шопена (Варшава, Польща).

WFIMC Prize - Сертифікат і 3.000 швейцарських франків *за краще виконання твору українського композитора (незалежно від національності учасника).*

За винятком переможців Першої, Другої та Третьої премій, учасники **Півфіналу (Третій тур)** отримають грошову винагороду у розмірі 1.500 швейцарських франків.

Ангажементи для переможців також запропонують:

Міжнародний конкурс імені Вена Клайберна (Форт-Уорт, США);

Міжнародний конкурс піаністів імені Ферруччо Бузони (Больцано, Італія);

Міжнародний конкурс піаністів імені Ференца Ліста (Утрехт, Нідерланди).

Концерти лауреатів Steinway будуть запропоновані Steinway & Sons (Гамбург, Німеччина).

Тур до Південної Кореї від SBU Artists.

Усі премії мають бути присуджені.

Інформація про додаткові призи і ангажементи буде оголошена протягом наступних місяців.

Лауреати Конкурсу повинні виконувати всі договірні зобов'язання будь-яких запропонованих концертних заходів, які є невід'ємною частиною прізів Конкурсу.

За рішенням організаторів Конкурсу, призи для українських переможців можуть бути виплачені в Україні у відповідності до українського податкового законодавства.

VII. РЕПЕРТУАРНІ ВИМОГИ

ВІДБІРКОВИЙ ТУР

Учасники мають виконати програму тривалістю приблизно 15 хвилин. Програма повинна включати:

- Один віртуозний етюд;
- Один або кілька творів, обраних учасником.

ПЕРШИЙ ТУР

Учасники мають виконати програму тривалістю приблизно 20-25 хвилин. Програма повинна включати:

- Один етюд із переліку за вибором учасника:
Ф. Шопен, Ф. Ліст, К. Дебюссі, Д. Лігеті, К. Сен-Санс, Ф. Мендельсон тв. 104, В. Косенко «11 етюдів у формі старовинних танців» тв. 19, С. Борткевич тв. 15;
- Одна соната у повному обсязі (без репріз) за вибором учасника:
М. Клементі, Й. Гуммель, Й. Гайдн, В. А. Моцарт, Л. Бетховен.

ДРУГИЙ ТУР

Учасники мають виконати програму тривалістю приблизно 35-40 хвилин. Програма повинна включати:

- Один з наступних творів:
Й. С. Бах - Ф. Бузони. Хоральні прелюдії BWV 599 або BWV 639;
К. Дебюссі. Одна з прелюдій;
К. Дебюссі. «Серенада для ляльки»;
Ф. Ліст. «Втіха»;
Ф. Мендельсон. «Пісня без слів»;
В. А. Моцарт. Adagio сі мінор KV 540, Rondo ре мажор KV 485, Rondo ля мінор KV 511;
М. Мошковський. Один з етюдів;
М. Мошковський. «Іскринки»;
Д. Скарлатті. Соната (з репризами);
Ф. Шопен. Одна мазурка, ноктюрн або вальс;
Ф. Шуберт. Експромт;
Р. Шуман. Одна частина з «Фантастичних п'єс» тв. 12 або «Альбому для юнацтва» тв. 68.
- Один твір українського композитора. Приз WFIMC присудять за найкраще виконання в цій категорії. Візьміть до уваги, що С. Прокоф'єв і М. Капустін не вважаються українськими композиторами.
- Один або декілька творів за вибором учасника.

ТРЕТІЙ ТУР (ПІВФІНАЛ)

Учасники виконують програму сольного концерту за власним вибором тривалістю 50-60 хвилин.

ФІНАЛЬНИЙ ТУР

Учасники виконують один із наступних концертів для фортепіано з оркестром:

В. А. Моцарт. KV 466, 467, 488, 491, 537;
Л. Бетховен. Тв. 37, 58, 73;
Ф. Шопен. № 1 або № 2;
Ф. Ліст. № 1 або № 2;
Й. Брамс. № 1 або № 2;
Р. Шуман;
К. Шуман;
К. Сен-Санс № 2 або № 5;
М. Равель № 1 соль мажор.

Програма, подана в заявці, не може бути змінена після 28 лютого 2023 року. Твори, включені до відеозапису, можуть бути виконані під час наступного туру наживо.

VIII. ПРАВОВА БАЗА

У випадку виникнення суперечок при тлумаченні будь-якої частини правил та умов Конкурсу Горовиця Київ-Женева, єдиною правовою основою є та умови французькою мовою, а також закони та нормативні акти Швейцарської Конфедерації.



©Christian Steiner/DG

ПАРТНЕРИ

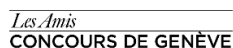
ДЕРЖАВНІ УСТАНОВИ



ТВОРЧІ ПАРТНЕРИ



ПАРТНЕРСЬКІ УСТАНОВИ



ЗА ПІДТРИМКИ



МЕДІА-ПАРТНЕРИ



Victoria Hall, Geneva



INTL. COMPETITION
FOR YOUNG PIANISTS
IN MEMORY OF
VLADIMIR HOROWITZ

WORLD FEDERATION
OF INTERNATIONAL
MUSIC COMPETITIONS

www.horowitzv.ch
horowitz@fmcim.org